

AB 1207 – 法定兒童虐待舉報人培訓

完成培訓截止日期:2018年3月30日

目前，牌照局提供的網上培訓只提供英文 (<http://mandatedreporterca.com/>)。

如果英文不是你的主要語言，而你的英文水平有限，未能明白培訓英文的內容。

- 聯絡你地區的托兒資源及轉介機構，查詢他們是否能提供或者轉介你一個屬於你的語言並符合 AB1207 要求的法定兒童虐待舉報人培訓。
- 如果培訓沒有提供你的主要語言，你又未能明白英文培訓。你是不需要完成培訓，牌照局也不可以因你沒有完成培訓向你出罰單。

(law on riverside side)

如遇上以下情況，你可以提供給牌照局以下法例

1. 你沒有完成培訓，因此收到罰單；以及
2. 英文不是你的主要語言，或者你的英文水平有限，未能明白培訓英文的內容：

The Department [California Community Care Licensing] shall comply with the Dymally-Alatorre Bilingual Services Act of 1973 (Chapter 17.5 (commencing with Section 7290) of the Government Code), which includes, among alternative communication options, providing the same type of training materials in any non-English language spoken by a substantial number of members of the public whom the Department serves. **Cal Health & Safety Code section 1596.8662 (a)(4)**

A licensed child care provider or applicant for that license, an administrator, or employee of a licensed child care facility is exempt from the detecting and reporting of child abuse training if he or she has limited English proficiency and training is not made available in his or her primary language. **Cal Health & Safety Code section 1596.8662 (e)**

該部門[加州社區護理執照]應遵守 1973 年的 Dymally-Alatorre 雙語服務法案（政府法典第 17.5 章（從第 7290 節開始）），其中包括替代性交流方案中，提供該部門服務的眾多公眾成員的主要語言有相同類型的培訓資料。加州健康和安規，第 1596.8662 節（a）（4）

如果持牌家庭托兒者或者牌照申請人、行政人員、或者持牌托兒機構員工的英文水平有限，而偵測和舉報兒童虐待培訓又沒有提供他們的主要語言，法律豁免他們完成偵測和舉報兒童虐待培訓的必要。加州健康和安規，第 1596.8662 節（e）

如果牌照局給了你罰單，因為你沒有完成 AB 1207 培訓，但培訓沒有提供你的主要語言，而你未能明白英文內容。你可以參考 <http://www.cdss.ca.gov/cdssweb/entres/forms/English/LIC9058.pdf> 和 <http://childcarelaw.org/wp-content/uploads/2014/06/Know-the-Law-About-Appeals-and-Complaints-to-Child-Care-Licensing-Program.pdf> 了解更多關於如何上訴的資料。

資料由 Child Care Law Center(托兒者法律中心)和 California Family Child Care Network(加州家庭托兒者網絡)提供。了解更多關於兩個機構，請瀏覽網址 <http://www.childcarelaw.org/> 和 <http://cfccn.net/>。